

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 17 november 2004

Nr 961—970

INNEHÅLL

Nr		Sidan
961	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokoll nr 13 till konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna	2647
962	Lag om ändring av 2 och 4 § i lotteriskattelagen	2648
963	Lag om ändring av lagen om statens pensionsfond	2649
964	Lag om allmänna språkexamina	2650
965	Lag om ändring av 2 § i lagen om apoteksavgift	2654
966	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av lagen om konventionen angående flyktingars rättsliga ställning och protokollet angående flyktingars rättsliga ställning	2655
967	Republikens presidents förordning om ändring av 2 § i förordningen om bringande i kraft av konventionen angående flyktingars rättsliga ställning	2656
968	Republikens presidents förordning om ändring av 2 § i förordningen om bringande i kraft av protokollet angående flyktingars rättsliga ställning	2657
969	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om arbetslöshetsförsäkringspremierna år 2005	2658
970	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om referenskvantiteter för direktförsäljning	2659

Nr 961

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokoll nr 13 till konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna

Given i Helsingfors den 12 november 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §
De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Vilnius den 3 maj 2002 upprättade trettonde protokollet till konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna gäller

som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §
Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 12 november 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesministerns ställföreträdare
Statsminister *Matti Vanhanen*

RP 111/2004
LaUB 7/2004
RSv 134/2004

Nr 962

L a g**om ändring av 2 och 4 § i lotteriskattelagen**

Given i Helsingfors den 12 november 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lotteriskattelagen av den 26 juni 1992 (552/1992) 2 § 2 mom. och 4 § 1 mom.,
sådana de lyder i lag 1167/2002, som följer:

2 §

Definitioner

Med *avkastning av lotteri* avses skillnaden mellan penninginsatsernas sammanlagda belopp och de vinster som utbetalts till spelarna. Med avkastning av varulotterier och gissningstävlingar avses dock det sammanlagda beloppet av de penninginsatser som betalats för deltagande i dessa och totalinkomsten av lottförsäljningen samt med avkastning av varuvinstautomater det sammanlagda beloppet av penninginsatser som betalats för användning av automaterna.

4 §

Skattegrunden och skattesatsen

Lotteriskatten för ett lotteri som anordnas med ensamrätt är 9,5 procent av avkastningen. Lotteriskatten för sådana penningautomater och kasinospel som avses i 2 § 1 mom. 1 punkten är dock 8,25 procent av avkastningen.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

Helsingfors den 12 november 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Finansminister *Antti Kalliomäki*

Nr 963

L a g**om ändring av lagen om statens pensionsfond**

Given i Helsingfors den 12 november 2004

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen av den 29 december 1989 om statens pensionsfond (1372/1989) 3 § 4 mom., sådant det lyder i lag 562/1998, samt
ändras 2 § 1 mom. och 5 § 1 och 2 mom., sådana de lyder, 2 § 1 mom. i lag 884/2000 och 5 § 1 och 2 mom. i lag 1231/1999, som följer:

2 §

Statens pensionsfond är en fond som står utanför statsbudgeten och under finansministeriets tillsyn. Finansministeriets skall utöva tillsyn över fondens ekonomi och verksamhet. Finansministeriet har rätt att av fonden få behövliga uppgifter och utredningar. Fondens medel förvaltas av fonden och är i dess namn. Utgifterna för fondens verksamhet betalas av fondens medel.

sitt fulla belopp besluts årligen i statsbudgeten om beloppet av överföringen från fonden till statsbudgeten.

Fonden har vuxit till sitt fulla belopp i slutet av det finansår under vilket de fonderade medlen uppnått ett belopp som utgör 25 procent av pensionsansvaret för pensioner som grundar sig på anställning som omfattas av statens pensionssystem. Närmare bestämmelser om användningen av fondens medel efter det att fonderingsmålet uppnåtts utfärdas särskilt.

5 §

Ur fonden överförs årligen till statsbudgeten ett belopp som utgör 40 procent av de årliga utgifterna för pensioner som grundar sig på anställning som omfattas av statens pensionssystem. Efter det att fonden vuxit till

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.
 Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 12 november 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Finansminister *Antti Kalliomäki*

Nr 964

L a g

om allmänna språkexamina

Given i Helsingfors den 12 november 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Tillämpningsområde

I denna lag föreskrivs om allmänna språkexamina och anordnandet av dem.

Med allmän språkexamen avses en examen som visar funktionella språkkunskaper oberoende av på vilket sätt de inhämtats.

I fråga om hur de kunskaper i finska och svenska som visats i en allmän språkexamen skall jämföras med de språkkunskaper som krävs av offentligt anställda föreskrivs särskilt.

2 §

Examensförvaltning

Utbildningsstyrelsen svarar för systemet med allmänna språkexamina, systemets utveckling och tillsynen över det. Utbildnings-

styrelsen kan med högskolorna ingå avtal som hänför sig till utarbetande och bedömning av allmänna språkexamina.

3 §

Kommissionen för allmänna språkexamina

I samband med Utbildningsstyrelsen finns en kommission för allmänna språkexamina, vilken tillsätts av Utbildningsstyrelsen för fem år i sänder.

Examenskommissionens uppgifter är utöver vad som bestäms i 13 § 2 mom. att behandla principiella och viktiga frågor i anslutning till utvecklandet av de allmänna språkexamina samt att ta initiativ till utvecklande av examina. Närmare bestämmelser om dessa uppgifter kan vid behov utfärdas genom förordning av statsrådet.

Bestämmelser om examenskommissionens sammansättning och tillsättande samt behand-

lingen av ärenden i kommissionen utfärdas genom förordning av statsrådet. Utbildningsstyrelsen beslutar om arvoden till kommissionens medlemmar.

Examenskommissionens medlemmar har tjänsteansvar. På jäv för medlemmarna tillämpas 27—29 § i förvaltningslagen (434/2003).

4 §

Anordnande av examina

Utbildningsstyrelsen avtalar om anordnande av allmänna språkexamina för en viss tid av högst fem år i sänder. Avtal kan ingås med högskolor, statliga ämbetsverk och inrättningar och sådana utbildningsanordnare eller huvudmän för läroanstalter som har tillstånd att ordna utbildning enligt lagen om grundläggande utbildning (628/1998), gymnasielagen (629/1998), lagen om yrkesutbildning (630/1998) eller lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998) eller att driva läroanstalt enligt lagen om fritt bildningsarbete (632/1998) eller med en kommun eller samkommun i egenskap av anordnare av grundläggande utbildning samt vid behov med andra registrerade samfund eller stiftelser med tillräcklig sakkunskap.

När avtalen ingås skall det beaktas att examenstillfällena erbjuds i en omfattning som är tillräcklig med beaktande av de regionala behoven. En förutsättning för ingående av avtal är att anordnaren förfogar över sådan personal, sådana lokaler och sådan utrustning som behövs för att examina skall kunna ordnas. Ett avtal kan hävas om anordnaren försummar sina avtalsenliga uppgifter.

5 §

Examensanordnarnas uppgifter

Examensanordnarna har till uppgift att

- 1) ordna examina enligt avtalsvillkoren,
- 2) informera om examina så att det för alla medborgargrupper är möjligt att delta i examina på jämlika villkor,
- 3) sända examensprestationerna för bedömning, samt
- 4) tillställa myndigheter inom undervisningsverksamheten de uppgifter som dessa behöver om anordnandet av examina.

Närmare bestämmelser om examensanordnarnas uppgifter och innehållet i avtalen om dessa kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

6 §

Examina

Allmänna språkexamina ordnas på grundnivå, mellannivå och högsta nivå. Språkkunskaperna bedöms enligt en sexgradig nivåskala. Kunskapsnivåerna ett och två motsvarar examen på grundnivå, kunskapsnivåerna tre och fyra examen på mellannivå och kunskapsnivåerna fem och sex examen på högsta nivå. Genom förordning av statsrådet bestäms om examinas delprov.

Utbildningsstyrelsen beslutar om grunderna för de allmänna språkexamina, examensspråken och de examensuppgifter som används i examina.

7 §

Bedömare av examina

Allmänna språkexamina får bedömas endast av personer som har sådan behörighet som föreskrivs genom förordning av statsrådet och som på ansökan har antecknats i registret över bedömare, vilket förs av Utbildningsstyrelsen.

Bedömarna har tjänsteansvar. På jäv för bedömare tillämpas 27—29 § i förvaltningslagen.

8 §

Register över bedömare

Utbildningsstyrelsen för i syfte att trygga en enhetlig nivå på bedömningen av examina ett register över personer som deltar i bedömningen av allmänna språkexamina.

I registret införs bedömarens namn, personbeteckning samt det eller de språk som han eller hon har rätt att bedöma. Dessutom införs nödvändiga kontaktuppgifter.

En person antecknas i registret för fem år, och anteckningen kan förnyas på ansökan förutsatt att de villkor som bestäms i 7 § alltjämt uppfylls och bedömningsfärdigheten

har upprätthållits i praktiken. Om väsentliga brister eller försummelser framkommer i en persons bedömningar, kan Utbildningsstyrelsen efter att ha hört bedömaren stryka anteckningen före giltighetstidens utgång.

På registret över bedömare tillämpas dessutom lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) och personuppgiftslagen (523/1999).

9 §

Examensbevis

Examinanden ges ett bevis över bedömningen av genomgången examen och examensnivå. Bestämmelser om undertecknandet av beviset utfärdas genom förordning av statsrådet.

10 §

Register över allmänna språkexamina

För förvarandet av uppgifter om avlagda språkexamina och de delprov som ingår i examina samt för kontrollen av att de allmänna språkexamina fungerar för Utbildningsstyrelsen ett register över allmänna språkexamina.

I registret införs examinandens namn, personbeteckning, nationalitet och kön, plats där examen avlagts, examensspråk, bedömning av kunskapsnivån, tidpunkt för examen och nödvändiga kontaktuppgifter.

Uppgifterna i examensregistret förvaras i 30 år.

På examensregistret tillämpas dessutom lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet och personuppgiftslagen.

11 §

Examensavgift

Den som anordnar en allmän språkexamen tar ut en examensavgift hos examinanderna. Till grund för bestämningen av examensavgifterna läggs de genomsnittliga kostnaderna för att ordna examenstillfällena. Bestämmelser om storleken på examensavgiften på olika kunskapsnivåer utfärdas genom förordning av undervisningsministeriet med iakttagande av

vad som bestäms om avgifter för offentlig-rättsliga prestationer i lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992).

12 §

Användning av examensbenämning

Benämningen allmän språkexamen får endast användas om en examen som har avlagts enligt denna lag.

13 §

Ändringsökande

Utbildningsstyrelsens beslut enligt denna lag får överklagas genom besvär på det sätt som anges i förvaltningsprocesslagen (586/1996).

Beslut som gäller bedömningen av en examen får inte överklagas genom besvär. Den som är missnöjd med bedömningen av en examen får dock hos kommissionen för allmänna språkexamina skriftligt begära en granskning av bedömningen inom 14 dagar efter det att examinanden haft möjlighet att få kännedom om bedömningsresultaten och tillämpningen av bedömningsgrunderna i sitt fall.

Beslut som gäller granskning av en bedömning får inte överklagas genom besvär.

14 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005. Genom denna lag upphävs lagen av den 15 juli 1994 om allmänna språkexamina (668/1994).

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter för ingående av avtal om ordnande av språkexamina samt tillsättande av kommissionen för allmänna språkexamina får vidtas innan lagen träder i kraft.

15 §

Övergångsbestämmelser

En sådan hänvisning till lagen om allmänna språkexamina som vid denna lags ikraftträ-

dande finns i en annan lag eller i en förordning avser efter lagens ikraftträdande en hänvisning till föreliggande lag.

I fråga om rätten att använda den benämning allmän språkexamen som ingick i den upphävda lagen gäller vad som föreskrivs i den upphävda lagen.

De tillstånd att ordna allmänna språkexamina som beviljats före denna lags ikraftträdande gäller till utgången av juni 2005. Universitet som ordnat allmänna språkexamina före ikraftträdandet kan utan avtal ordna

allmänna språkexamina till utgången av juni 2005.

Nivåerna på den niogradiga färdighetsnivåskalan för allmänna språkexamina som avlagts före den 1 januari 2002 motsvarar nivåerna på den sexgradiga nivåskalan enligt 6 § så som anges i utbildningsstyrelsens föreskrift av den 5 maj 2003 (D 18/011/2003).

Förteckningen över bedömare och språkexaminsregistret ändras till det register över bedömare respektive det register över allmänna språkexamina som avses i denna lag.

Helsingfors den 12 november 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Nr 965

Lag

om ändring av 2 § i lagen om apoteksavgift

Given i Helsingfors den 12 november 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 21 februari 1946 om apoteksavgift (148/1946) 2 §, sådan den lyder i lag 922/2003, som följer:

2 §					
Apoteksavgiften fastställs enligt omsättningsgrupper på följande sätt:					
Apotekets omsättning	Apoteksavgiften vid omsättningens nedre gräns	Avgiftsprocent för omsättning som överstiger den nedre gränsen			
€	€				
635 186 — 740 697	—	6	1 904 852 — 2 328 545	106 868	10
740 697 — 952 427	6 331	7	2 328 545 — 2 752 003	149 237	10,25
952 427 — 1 163 920	21 152	8	2 752 003 — 3 493 405	192 641	10,5
1 163 920 — 1 482 334	38 071	9	3 493 405 — 4 551 343	270 489	10,75
1 482 334 — 1 904 852	66 728	9,5	4 551 343 —	384 217	11

Apoteksavgiften fastställs i fulla euro. En apoteksavgift som är mindre än 5 euro tas inte ut.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.
Lagen tillämpas första gången på en apoteksavgift som fastställs på basis av apoteksrelsens omsättning 2004.

Helsingfors den 12 november 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 966

Republikens presidents förordning**om ikraftträdande av lagen om konventionen angående flyktingars rättsliga ställning och protokollet angående flyktingars rättsliga ställning**

Given i Helsingfors den 12 november 2004

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §
Lagen av den 9 juli 2004 om konventionen angående flyktingars rättsliga ställning och protokollet angående flyktingars rättsliga ställning (660/2004) träder i kraft den 17 november 2004.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 17 november 2004.

Helsingfors den 12 november 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Utrikesministerns ställföreträdare
Statsminister *Matti Vanhanen*

Nr 967

Republikens presidents förordning

om ändring av 2 § i förordningen om bringande i kraft av konventionen angående flyktingars rättsliga ställning

Given i Helsingfors den 12 november 2004

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, *ändras* i förordningen av den 5 december 1968 om bringande i kraft av konventionen angående flyktingars rättsliga ställning (812/1968) 2 § som följer:

2 §

För Finlands del har gjorts följande förbehåll till den i 1 § nämnda konventionen:

1) ett allmänt förbehåll, vari förklaras, att vid tillämpningen av konventionens bestämmelser om att flykting skall tillerkännas den förmånligaste behandling som tillkommer främmande lands medborgare, denna behandling icke skall röna inverkan av att särskilda

förmåner från finsk sida tillerkänts eller kan komma att tillerkännas medborgare i Danmark, Island, Norge och Sverige, och

2) ett förbehåll beträffande artikel 24 punkt 3, vari förklaras, att i nämnda punkt ingående bestämmelser icke är bindande för Finland.

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2004.

Helsingfors den 12 november 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesministerns ställföreträdare

Statsminister *Matti Vanhanen*

Nr 968

Republikens presidents förordning
om ändring av 2 § i förordningen om bringande i kraft av protokollet angående flyktingars
rättsliga ställning

Given i Helsingfors den 12 november 2004

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, *ändras* i förordningen av den 5 december 1968 om bringande i kraft av protokollet angående flyktingars rättsliga ställning (813/1968) 2 § som följer:

2 §

För Finlands del har till det i 1 § nämnda protokollet gjorts samma förbehåll som till konventionen angående flyktingars rättsliga ställning, som ingicks den 28 juli 1951.

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2004.

Helsingfors den 12 november 2004

Republikens President
TARJA HALONEN

Utrikesministerns ställföreträdare
Statsminister *Matti Vanhanen*

Nr 969

**Social- och hälsovårdsministeriets förordning
om arbetslöshetsförsäkringspremierna år 2005**

Given i Helsingfors den 10 november 2004

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 14 § 2 mom., 16 § och 18 § 4 och 5 mom. lagen den 24 juli 1998 om finansiering av arbetslöshetsförmåner (555/1998), av dessa lagrum 18 § 4 och 5 mom. sådana de lyder i lag 639/2001:

1 §

Löntagares arbetslöshetsförsäkringspremie är 0,5 procent av lönen. Arbetsgivares arbetslöshetsförsäkringspremie är graderad enligt det lönebelopp som arbetsgivaren betalar så att premien är 0,7 procent av lönen för ett lönebelopp upp till 840 940 euro och 2,8 procent av lönen för den överskjutande delen av lönebeloppet.

2 §

För en sådan delägare i ett företag som avses i lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) 1 kap. 6 § 2 mom. skall i arbetsgivares arbetslöshetsförsäkringspremie betalas 0,7 procent och i löntagares arbetslöshetsförsäkringspremie 0,17 procent av be-

loppet av de arbetslöner som betalas till delägaren.

3 §

Statens affärsverks arbetslöshetsförsäkringspremie är i fråga om de i 13 § lagen om förskottsuppbörd (1118/1996) avsedda lönet som affärsverket betalat för affärsverksamheten 0,7 procent för ett lönebelopp upp till 840 940 euro och 1,9 procent för den överskjutande delen.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2005 och gäller till utgången av 2005. Förordningen tillämpas på arbetslöshetsförsäkringspremier som betalas för 2005.

Helsingfors den 10 november 2004

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Överinspektör Anneli Sollo

Nr 970

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om referenskvantiteter för direktförsäljning**

Given i Helsingfors den 12 november 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 11 § i lagen av den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994), sådan denna paragraf lyder i lag 273/2003, samt 13 § i lagen av den 17 mars 1995 om genomförande av Europeiska gemenskapens kvotsystem för mjölk och mjölkprodukter (355/1995):

1 §

Tillämpningsområde

Genom denna förordning verkställs rådets förordning (EG) nr 1788/2003 om införande av en avgift inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter, nedan rådets förordning, till den del den gäller i artikel 5 punkt g i rådets förordning definierad direktförsäljning.

2 §

Referenskvantitet för direktförsäljning

Referenskvantiteten för direktförsäljning är den kvantitet, uttryckt i liter, som producenten under en tolv månadersperiod, nedan produktionsperiod, som börjar den 1 april respektive år har rätt att, utan någon avgift för över-skridna kvantiteter, sälja eller överföra i form

av mjölk direkt till konsumenten eller i form av andra mjölkprodukter.

3 §

Ansökan om referenskvantiteter för direktförsäljning

Ansökan om referenskvantitet för direktförsäljning görs hos arbetskrafts- och näringscentralen. En och samma producent kan beviljas endast en referenskvantitet för direktförsäljning. Referenskvantiteterna är individuella både för lägenheter och för producenter. Ansökan om köp av referenskvantiteter kan göras två gånger under en produktionsperiod. Ansökningstiderna går ut i slutet av april och oktober. Ansökan skall göras på en blankett som jord- och skogsbruksministeriet fastställt, och till den skall fogas de utredningar som nämns i blanketten.

4 §

Nationell reserv

Jord- och skogsbruksministeriet administrerar den nationella reserven för referenskvantiteter för direktförsäljning. Ministeriet fördelar de referenskvantiteter för direktförsäljning som ingår i reserven och som inte förvärvats i enlighet med 7 § bland arbetskrafts- och näringscentralerna att fördelas vidare på de grunder som ministeriet bestämmer. För de referenskvantiteter som beviljas ur reserven tas hos producenterna ut en avgift som ministeriet föreskriver.

En producent som har upphört med direktförsäljningen och vars referenskvantitet har tillförts reserven har rätt att återuppta direktförsäljningen inom två år från ingången av den produktionsperiod under vilken referenskvantiteten har tillförts reserven.

5 §

Överföring och omställning av referenskvantiteter för direktförsäljning

Arbetskrafts- och näringscentralen fastställer sammanslagningar, överföringar och omställningar av referenskvantiteter för direktförsäljning. När referenskvantiteter sammanslås och överförs skall 2—6 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om överföring av referenskvantiteter för leveranser av helmjök (206/2004) iakttas i tillämpliga delar.

Om en ansökan om sammanslagning eller överföring av referenskvantiteter gäller en produktionsperiod som redan inletts, skall ansökan tillställas arbetskrafts- och näringscentralen före utgången av den oktober månad som föregår produktionsperiodens utgång.

Ansökan om temporär och slutlig omställning som avses i artikel 6.2 i rådets förordning skall göras före utgången av den oktober månad som föregår produktionsperiodens utgång.

6 §

Administrativ handel med referenskvantiteter för direktförsäljning

Köp och försäljning av referenskvantiteter

för direktförsäljning utan att gårdsbruksenheten eller mer än två tredjedelar av dess åkrar samtidigt överläts sker genom arbetskrafts- och näringscentralernas förmedling för statens räkning. Inköps- och försäljningspriset är 8,4094 cent per liter. På försäljningspriset tillkommer mervärdesskatt. På inköpspriset tillkommer mervärdesskatt, om säljaren har antecknats i registret över mervärdesskattskyldiga.

7 §

Köp av referenskvantiteter av producenterna för administrativ försäljning

Arbetskrafts- och näringscentralen köper de referenskvantiteter för direktförsäljning som kommer till försäljning inom dess verksamhetsområde. En del av referenskvantiteter som köps skall vara minst 1 000. Ett försäljningserbjudande är bindande och kan återtas endast av särskilda skäl.

Arbetskrafts- och näringscentralen betalar in köpesumman på angivet konto i det penninginstitut som säljaren uppgett. Betalningen till producenten sker senast två månader från det att referenskvantiteten har sålts vidare.

Som referenskvantitet för direktförsäljning fastställs skillnaden mellan den tidigare referenskvantiteten och den del därav som lägenheten avstått från, dock så att referenskvantiteter som understiger 1 000 liter inte fastställs. En referenskvantitet eller en del därav som sålts till staten innehas av säljaren till utgången av den produktionsperiod under vilken försäljningserbjudandet har lämnats till arbetskrafts- och näringscentralen.

8 §

Försäljning av referenskvantiteter för direktförsäljning till producenterna inom den administrativa handeln med referenskvantiteter

Arbetskrafts- och näringscentralen säljer de referenskvantiteter för direktförsäljning som i enlighet med 7 § köpts för statens räkning till producenterna inom sitt verksamhetsområde. Referenskvantiteter som understiger 1 000

liter säljs inte. Av köparen tas en förskotts-
betalning ut. Betalningen skall erläggas inom
30 dagar från det att köparen fått kännedom
om försäljningsbeslutet. Beslutet förfaller om
betalningen inte erläggs inom den givna
tidsfristen.

9 §

*Fördelning vid administrativ försäljning av
referenskvantiteter för direktförsäljning*

Om efterfrågan på referenskvantiteter för
direktförsäljning inom en arbetskrafts- och
näringscentralens område överstiger utbudet av
referenskvantiteter, skall centralen sälja de
referenskvantiteter som den har köpt till
producenterna inom sitt verksamhetsområde
och i tillämpliga delar iaktta grunderna i 10 §
i den ministerieförordning som nämns i 5 §.
De nämnda referenskvantiteterna kan under
de tre följande produktionsperioderna inte
omvandlas till referenskvantiteter för mejeri-
leveranser.

10 §

Krav i fråga om åkerareal

När referenskvantiteter överförs eller sam-
manslås enligt 5 § eller när nya referenskvantit-
eter säljs enligt 8 § är en förutsättning att
producenten innehar minst en hektar åker per
12 000 liter referenskvantitet.

Om från gårdsbruksenheten har utarrende-
rats eller frivilligt sålts åker efter fastställan-
det av referenskvantiteten och om den åker
som gårdsbruksenheten innehar efter överlä-
telsen understiger den areal som nämns i 1
mom., skall arbetskrafts- och näringscen-
tralen sänka gårdsbruksenhetens referens-
kvantitet så att den motsvarar den minskade
åkerarealen. Skillnaden mellan referenskvantit-
eterna överförs till den nationella reserven
utan ersättning.

11 §

Anmälan som producenten gör

Efter att den produktionsperiod som avses
i 2 § har gått ut, dock innan den 15 maj
infaller nästa gång, skall producenten på en av

jord- och skogsbruksministeriet fastställt
blankett lämna arbetskrafts- och näringscen-
tralen ett produktspecifikt sammandrag av all
sin direktförsäljning under den aktuella pro-
duktionsperioden.

12 §

Register

I syfte att följa och övervaka de referens-
kvantiteter för direktförsäljning som avses i
denna förordning förs ett register av jord- och
skogsbruksministeriets informationstjänst-
central. Arbetskrafts- och näringscentralerna
skall till registret anmäla fastställandet av nya
referenskvantiteter och förändringar i de
fastställda referenskvantiteterna samt de i
11 § avsedda uppgifter som producenten
lämnat.

13 §

Utjämning

Om producenternas individuella referens-
kvantiteter per lägenhet för direktförsäljning
överskrids, skall en utjämning ske på natio-
nell nivå på grundval av den mängd med
vilken varje producents referenskvantitet har
överskridits. Om en referenskvantitet inte har
fastställts för producenten eller om den har
överförts på en annan producent eller tillförts
den nationella reserven och producenten ändå
idkar direktförsäljning, anses producentens
referenskvantitet vara lika med noll och
medges producenten inte utjämning enligt
denna paragraf. Bestämmelsen i föregående
mening gäller också producenter som inte
iakttar den tidsfrist som anges i 11 §.

14 §

Behörig myndighet

Den arbetskrafts- och näringscentral inom
vars verksamhetsområde driftscentrumet för
en producents gårdsbruksenhet är beläget
köper, säljer, överför, sammanslår, sänker och
återtar referenskvantiteterna för direktförsälj-
ning samt tar ut avgiften för överskridna
kvantiteter.

På Åland sköter länsstyrelsen i landskapet

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 970

de uppgifter som arbetskrafts- och näringscentralen har enligt denna förordning.

15 §

Övervakning och straff

Bestämmelser om övervakning och straff finns i 2 kap. i lagen om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994).

16 §

Ändringsökande

Bestämmelser om sökande av ändring i beslut av en arbetskrafts- och näringscentral och av länsstyrelsen på Åland finns i 11 § i lagen om genomförande av Europeiska ge-

Helsingfors den 12 november 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

menskapens kvotsystem för mjölk och mjölkprodukter (355/1995).

17 §

Ikraftträdande- och övergångsbestämmelse

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2004 och gäller till och med den 31 mars 2008.

Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets beslut av den 22 juni 1995 om referenskvantiteter för direktförsäljning av mjölk och mjölkprodukter (894/1995). Arbetskrafts- och näringscentralen fastställer utan särskild ansökan de med stöd av det nämnda beslutet fastställda temporära referenskvantiteterna som permanenta referenskvantiteter.

Äldre regeringssekreterare Heikki Koponen